

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 5 (1949)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis zum 5. Jahrgang (1949)

## Allgemeines

Die Sprache ein Wunder (J. Burckhardt)  
1, 1

Sprache und Geist (Goethe) 5/6, 65

Entdeckung der Muttersprache  
(Weisgerber) 5/6, 71

Am Rande der Schulgrammatik  
(Schmid) 7, 81

Von der Sprache zu den Sprachen  
(Homeyer) 7, 89

Bundessprachen 12, 148

## Sprachpolitik

Ein schweizerischer Versager (PTT)  
1, 6; 4, 57

Pressfreiheit 1, 15

Verpönte Sprache? 2, 24

Allerlei vom Tessin 3, 37

Von „Fremdsprachen“ 8, 105

Deutsch im Weltpostverein 8, 108

Bühne und Schule in Gurin 9/10, 114

Muttersprache, Mutterlaut (Engländererei)  
9/10, 117

Von Kiosken und Wegweisern  
9/10, 119; 11, 138

Tapferes Bekenntnis 11, 129; 11, 130

Zur Sprachenfrage im Elsaß 11, 133

Goethe im Elsaß 12, 145

Bundessprachen 12, 148

## Kleine Streiflichter

Ortsnamen 1, 12 (Berichtigung 2, 32),  
2, 28; 7, 92

Deutsch in Amerika, Rom, Prag, Straß-  
burg 2, 29; 3, 44; 11, 141

Deutsch in Ansprachen 1, 12; auf Pla-  
katen 1, 12; in der Zeitschrift „Schweiz“  
2, 28; Berner Tradition 11, 141

Duhamel 2, 28

## Mundart

Webers Zürichdeutsche Grammatik 1, 13

Zürihegel 2, 30

Schweizerdeutsches Wörterbuch, Heft 134  
3, 44

Von „Fremdsprachen“ 8, 105

Freundeidgenössische Bosheiten 12, 146

## Schriftdeutsch

### Aussprache

Radio und Sprecherziehung 2, 19

Radio und Aussprache 3, 40

### Rechtschreibung und Zeichensetzung

Gottfried-Keller-Straße 1, 15

Schuhhandel und Satzzeichen 3, 42

Niffenegger 3, 46

anstellen oder Anstellen? 7, 94; 11, 136

Bezug und bezug 11, 141

Stoppsignal 12, 153

### Sammlungen

Steinkratten 1, 3; 2, 17

Wirtshausnamen 4, 50

Am Rande der Schulgrammatik 7, 81  
(Berichtigung 8, 112)

### Einzelne Wörter

anderseits 9/10, 126 — beachten und be-  
obachten 11, 142 — beiliegend 8, 104 —  
Besammlung 1, 14 — gespießen 7, 93 —  
grüßen und begrüßen 9/10, 126 — sich  
hinknien 1, 14 — Hochtouren 11, 140 —  
Kohlenstreik 1, 16 — Kassier und Kas-  
sierer 9/10, 127 — klünden und klündigen  
11, 142 — Männer- und Frauenaus-  
stellung 1, 15 — mein und meinig 7, 93  
— =mut (Sie und Er) 2, 26 — putzen  
1, 10 („auf deutsch“) — vielversprechen-  
der 7, 94 — urkunden 5/6, 78 — schein-  
bar und anscheinend 12, 154 — Vier-  
jahresplan 12, 156 — zahlen und be-  
zahlen 7, 94

### Fremdwort

Paracelsus 1, 7 — Montage 2, 32 —  
Verstehen 3, 33 — Composition (Goethe)  
7, 81 — de facto und de iure 9/10, 122  
— Muttersprache, Mutterlaut 9/10, 117  
— Aus der Werkstatt der Sprache (Sand-  
wich, Silhouette u. a.) 12, 152 — Stop-  
signal 12, 153

## **Formen- und Satzlehre**

(S. auch unter „Schärfung des Sprachgefühls“)

Möglichkeitsform 2, 29 — „Inversion“ (... und bedeutet dieses Fachblatt“) 3, 35 — mit Brillant 3, 45 — eine Anzahl Züge verkehren 3, 46 — „Läßt Ihr das durch?“ 4, 54 — Beisatz mit falschem Wenfall 4, 62; mit falschem Werfall 4, 63 — Am Rande der Schulgrammatik 7, 81 (Berichtigung 8, 112) — Spitzenbestimmung 8, 110 — Falscher Wesfall (Eine alte Geschichte) 7, 89; Hundert Jahre bedeutet 12, 158

## **Stillehre**

(S. auch unter „Schärfung des Sprachgefühls“)

.... und teilen wir Ihnen mit 11, 142  
Altgriechische Versformen in der bern-  
deutschen Umgangssprache 11, 131

## **Zur Schärfung des Sprachgefühls**

27. Motorfahrzeugwesen (Bandwurmsatz) 1, 16
28. Verwertung von Gefrierfleisches 1, 16; 2, 31
29. als Spielgefährte zugesellen (Beisatz) 2, 32; 3, 47
30. Protestwelle um Ilse Koch (verfehlter Bandwurmsatz) 3, 48; 4, 63
31. der furchtbarste aller Kriege, von dem... 4, 64; 5/6, 79
32. während der vier und einem halben Jahre 5/6, 80; 7, 95
33. Schlechte Übersetzung aus dem Französischen (Besuch Nehrus) 7, 96; 8, 111
34. Sicherung ihrer Verbündeter Beuteanteil 8, 112; 9/10, 127
35. mehr Schlachtschiffe, die sich mehr als ... als ... erwiesen 9/10, 128; 11, 143
36. wegen Brandstiftung freigesprochen 11, 144

## **Gedichte**

U. Schmid, Goethe 8, 97  
Goethe, Wert des Wortes, Höheres und  
Höchstes 9/10, 113  
Eurafius, Unsere Sorgen („Porteur“) 9/10, 128

## **Büchertisch**

Gubler, So ist's richtig! 5/6, 77  
Homeyer, Von der Sprache zu den Sprachen 7, 89  
Idiotikon, Heft 134 3, 44  
Lang, Sammlung deutschsprachlicher  
Übungshefte, Heft 2 (Rechtschreibung)  
und 3 (Grammatik) 8, 109  
Muttersprache, Zeitschrift der Gesellschaft  
für deutsche Sprache 9/10, 125  
Williger, Schreibe richtig — schreibe gut 12, 155  
Weber, Zürichdeutsche Grammatik 1, 13  
Weisgerber, Die Entdeckung der Muttersprache 5/6, 71

## **Gedenktage**

Zu Goethes 200. Geburtstag 8, 98  
Goethes Wirkung 12, 145

## **Zur Erheiterung**

1, 4; 2, 32; 3, 43; 3, 48; 4, 64; 5/6, 80;  
7, 96; 8, 112; 9/10, 128; 11, 144;  
12, 158

## **Vereinsangelegenheiten**

Zum 5. Jahrgang 1, 1  
Jahresbeitrag 1, 2  
Jahresversammlung 4, 49; 5/6, 70  
Jahresbericht 1948 5/6, 65  
Jahresbericht 1948/49 des Zweigvereins  
Bern 7, 3. Umschlagseite  
Jahresbericht 1948 des Zweigvereins  
Zürich 8, 3. Umschlagseite  
Vortragsplan 1948/49 des Zweigvereins  
Zürich 1, 2, 3, 4 je 2. Umschlagseite  
Vortragsplan 1949/50 des Zweigvereins  
Zürich 9/10, 11, 12 je 2. Umschlagseite